

# Einleitung · Introduction · Introduction



**VOSWINKEL-Kupplungen bewähren sich seit vielen Jahren in der Praxis beim Einsatz in der Hydraulik. Die hohe Qualität der Kupplungen ist das Ergebnis ständiger Produktpflege, bei der auch die Erfahrungen der Anwender berücksichtigt werden. Der hohe Fertigungsstandard, kombiniert mit dem Qualitätsmanagement nach EN ISO 9001, sichert die Qualität unserer Produkte.**

Die technischen Daten der einzelnen Kupplungen entnehmen Sie bitte den folgenden Seiten des Kataloges. Für die Kupplungen der Serien HP, HS, FH, HA, BP und RK/RH gelten folgende Merkmale:

**Gehäusewerkstoff:**

Stahl entspr. EN 10277,  
Beschichtung: Cr (III), Kupplungen der Serie FH, FU, MK, FT und RK/RH: Zink-Nickel

**Dichtungen:**

NBR/PTFE  
ISO 3601

**Betriebstemperatur:**

-20 °C bis +100 °C mit NBR  
-25 °C bis +200 °C mit FKM

**Mitgeltende Normen:**

EN ISO 8330:2000, ISO 5675, ISO 5676, ISO 7241, ISO 16028, AMD 1

**Für andere Werkstoffkombinationen erbitten wir Ihre Anfrage.**

Die in unserem Katalog genannten Betriebsdrücke beziehen sich auf die Festigkeit der Gehäusebauteile. Genormte Anschlussformen können andere Nenndrücke aufweisen, diese sind nicht zwangsläufig auf den Kupplungstypen anzuwenden.

Umbauten, sowie Veränderungen unserer Hydraulikkupplungen sind unzulässig. Zu verwenden sind ausschließlich Voswinkel Ersatzteile. Anderweitiges Vorgehen und Demontage führt zum Verlust der Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche.

Die Voswinkel Hydraulikkupplungen fallen nicht unter die Richtlinie 94/9/EG zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen. Die Hydraulikkupplungen haben keine eigene Zündquelle, durch die ein Entflammen entstehen könnte.

Im Zuge der Produktpflege behalten wir uns technische Änderungen vor.



**VOSWINKEL couplings have proven their value for many years in practical use in hydraulic systems. The excellent quality of the couplings is the result of continual product improvement in which the experiences of users have been taken into consideration, as well. Our high production standards, combined with our quality management system certified in accordance with EN ISO 9001, assures the quality of our products.**

For the technical specifications of the individual couplings please refer to the following pages of the catalog. The couplings of the series HP, HS, FH, HA, BP and RK/RH have the following common characteristics:

**Housing material:**

Steel according to EN 10277,  
Coating: Cr (III), Couplings Series FH, FU, MK, FT and RK/RH: Zinc-Nickel

**Seals:**

NBR/PTFE  
ISO 3601

**Operating temperature:**

-20 °C to +100 °C with NBR  
-25 °C to +200 °C with FKM

**Normative references:**

EN ISO 8330:2000, ISO 5675, ISO 5676, ISO 7241, ISO 16028, AMD 1

**We invite your inquiry to require other combinations of materials.**

The operating pressures specified in our catalog relate to the strength of the housing components. Standardized connector shapes may have other rated pressures, which cannot automatically be applied to the particular coupling type.

Any remodeling and modification of the couplings are prohibited. By any maintenance of our couplings it's necessary to use original Voswinkel parts. In case of using of no original parts or disassembling of the couplings the warranty will be expire.

The Voswinkel hydraulic couplings don't have the 94/7/EG guidance for the using in explosive field. The couplings don't have an own ignition source which could be a reason of inflame.

We reserve the right of any technical changes due to product improvements.



**Les coupleurs VOSWINKEL sont connus depuis de très nombreuses années dans le domaine de l'hydraulique mobile. La qualité des coupleurs est le fruit d'une constante amélioration du produit et pour laquelle on a tenu compte de l'expérience de l'utilisateur combinée avec une réalisation moderne. Le standard de fabrication élevé combiné avec un management de qualité selon EN ISO 9001 garantit la qualité de nos produits.**

Vous trouverez dans les pages suivantes du catalogue les données techniques des différents coupleurs. Pour les séries HP, HS, FH, HA, BP et RK/RH les caractéristiques suivantes sont valables:

**Matériau du corps:**

Acier suivant norme EN 10277  
Revêtement: Cr (III), Coupleurs Série FH, FU, MK, FT et RK/RH: Zinc-Nickel

**Joints:**

NBR/PTFE  
ISO 3601

**Température de service:**

-20 °C à +100 °C avec NBR  
-25 °C à +200 °C avec FKM

**Références:**

EN ISO 8330:2000, ISO 5675, ISO 5676, ISO 7241, ISO 16028, AMD 1

**Autres combinaisons de matériaux sur demande.**

Les pressions de service mentionnées dans notre catalogue se rapportent à la résistance des composants de boîtiers. Des formes normées de raccord peuvent présenter d'autres pressions nominales, elles ne sont pas conseillées sur ces types de coupleurs.

Les transformations ou modifications de nos accouplements hydrauliques sont interdites. Seules des pièces de rechange Voswinkel peuvent être utilisées. Toute autre manipulation ou démontage entraîne une perte de la garantie et des droits aux dommages et intérêts.

Les coupleurs hydrauliques Voswinkel ne sont pas soumis à la directive 94/9/EC concernant la bonne utilisation en atmosphère explosive. Les coupleurs hydrauliques ne présentent aucune source d'ignition pouvant provoquer une flamme. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques pour le développement de nos produits.



# Serie HP

HP

<b>Serie HP / Series HP / Série HP</b>	<b>4</b>	AP 10 / BG 3	12
HP 04 / BG 1	6	HP 12 / BG 4	13
HP 08 / BG 2	7	HP 20 / BG 6	14
HP 08A / BG 2	8	Staubschutzteile / Dust protection / Protecteurs	15
HP 10 / BG 3	9		
HP 10 / BG 3	10		
ZP 10 / BG 3	11		



# Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques HP



Die doppelt wirkende Schiebbehülse ist in der Verriegelungsstellung durch eine vorgespannte Feder fixiert. Sie kann zum Kuppeln oder Entkuppeln in beide Richtungen axial verschoben werden. Die beiden Hälften der Steckkupplung werden durch Rastkugeln miteinander verriegelt.

Die Schiebbehülse kann mit Sprengringen in eine Schottwand eingebaut werden. Somit erhält die Muffe die Funktion einer Abreißkupplung. Falls ein Stecker von einer so montierten Muffe abgerissen wird, wird das System automatisch entkuppelt und die Ventile schließen sich, so dass eine Beschädigung der Schlauchleitung und ein eventueller Ölverlust vermieden werden.

VOSWINKEL bietet eine breite Produktpalette für den Landmaschinenbereich sowie für die Fahrzeug- und Baumaschinenhydraulik. Durch die modulare Bauweise steht eine große Auswahl von Anschlüssen, die den internationalen Normen entsprechen, zur Verfügung.



The double-acting sliding sleeve is fixed in the locked position by means of a pre-stressed spring. For the purpose of uncoupling it is able to slide in both axial directions. The two halves of the plug-type coupling are locked together securely by means of precision snap-in balls.

The sliding sleeve can be installed in a bulkhead with retaining rings. In this way, the carrier fulfils the function of a breakaway coupling. Should a probe be torn away from a carrier installed in this way, the system is decoupled and the valves close automatically, thus preventing damage to the hose and possible loss of oil.

VOSWINKEL offers a wide range of products for agricultural machinery as well as for hydraulic systems of vehicles and construction equipment. Owing to the modular design, a large variety of connections conforming to international standards is available.

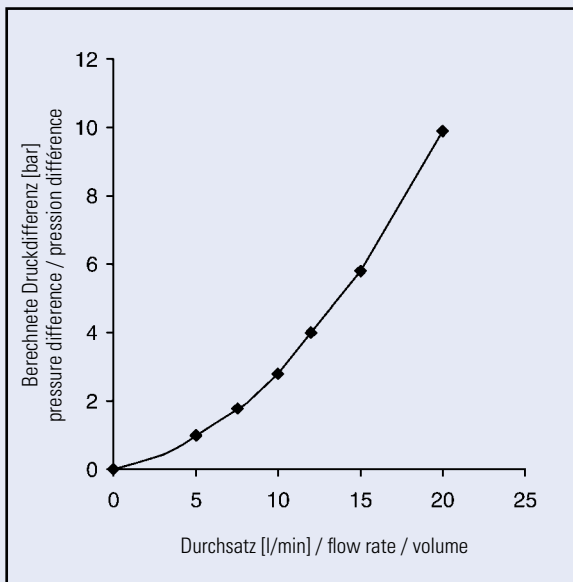


La bague coulissante à double effet est maintenue dans sa position de verrouillage par un ressort précontraint. Il peut être déplacé, axialement, dans les deux sens pour l'accouplement et le désaccouplement. Le verrouillage des deux demi-coupleurs est effectué par des billes d'arrêt.

La bague coulissante peut être fixée par un circlips dans un passage de cloison. Par ce fait la douille extérieure prend la fonction de coupleur de rupture. Au cas où l'embout mâle d'une douille extérieure montée de la sorte devait se détacher, le système est automatiquement désaccouplé et les clapets se ferment pour éviter une détérioration du flexible et une éventuelle perte d'huile.

VOSWINKEL propose une large gamme de produits pour les machines agricoles et l'hydraulique des véhicules et des engins de TP. De par la construction modulaire un grand choix de raccords selon les normes internationales est proposé.

## HP 04



### Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.

Medium: Hydrauliköl 36 mm<sup>2</sup>/s

### Flow characteristics:

The curves are only valid for couplings without reducing fitting.

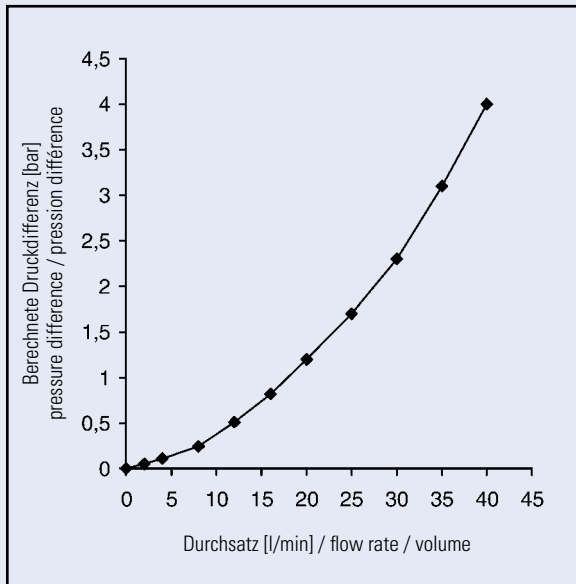
Medium: Hydraulic Oil 36 mm<sup>2</sup>/s

### Courbes de débit:

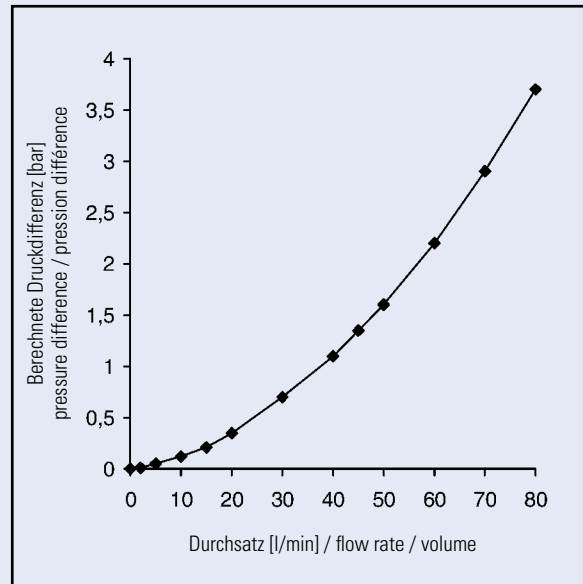
Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits.

Fluide: Huile hydraulique 36 mm<sup>2</sup>/s

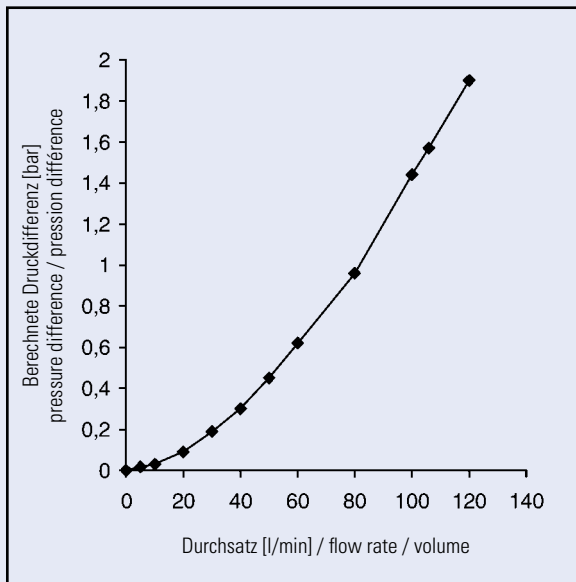
HP 08



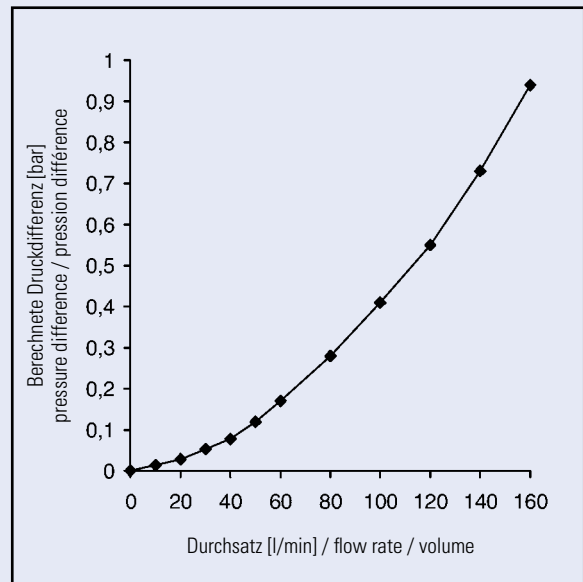
HP 10



HP 12



HP 20





# Serie HP 04 | BG 1



**Betriebsdruck** P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

**Berstdruck** P<sub>gekuppelt</sub> 1000 bar  
P<sub>Muffe</sub> 1000 bar  
P<sub>Stecker</sub> 1000 bar

**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)

**Dichtungen** NBR, PTFE

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 6,3.



**Working Pressure** P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

**Bursting pressure** P<sub>connected</sub> 1000 bar  
P<sub>Female body</sub> 1000 bar  
P<sub>Male tip</sub> 1000 bar

**Coating** Chrom III (Zn-Fe)

**Sealings** NBR, PTFE

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 6,3.



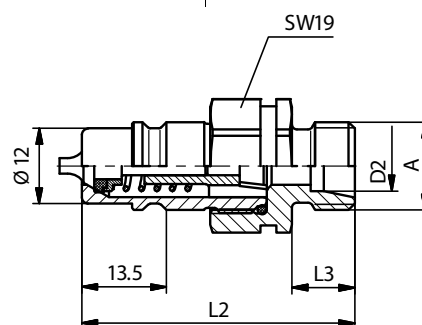
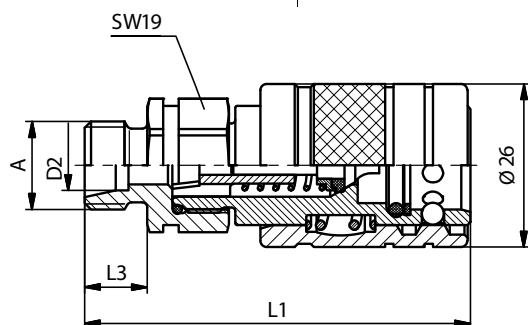
**Pression de service** P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

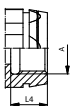
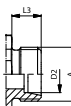
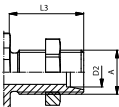
**Pression de déflagration** P<sub>couplé</sub> 1000 bar  
P<sub>Embout femelle</sub> 1000 bar  
P<sub>Embout mâle</sub> 1000 bar

**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)

**Joints** NBR, PTFE

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 6,3.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle			
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3										
	G 1/4"		64	44		13	HP04-1-IGF04	146	HP04-2-IGF04	52
	NPTF 1/4-18		64	44			HP04-1-INF04	150	HP04-2-INF04	52
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861/ Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861										
	M14x1,5	8L	62	42	10		HP04-1-L0814	134	HP04-2-L0814	40
	Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M14x1,5	8L	77	59	25		HP04-1-N0814	154	HP04-2-N0814	62

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

## Serie HP 08 | BG 2

**Betriebsdruck**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)**Berstdruck**  
 $P_{gekuppelt}$  1000 bar  
 $P_{Muffe}$  1000 bar  
 $P_{Stecker}$  1000 bar**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)**Dichtungen** NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 10.  
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

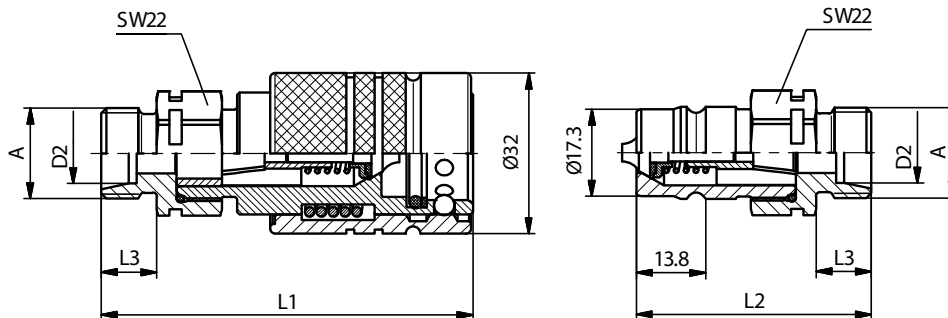
**Working Pressure**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)**Bursting pressure**  
 $P_{connected}$  1000 bar  
 $P_{Female\ body}$  1000 bar  
 $P_{Male\ tip}$  1000 bar**Coating** Chrom III (Zn-Fe)**Sealings** NBR, PTFE


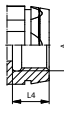
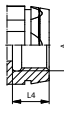
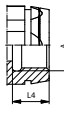
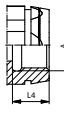
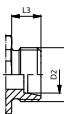
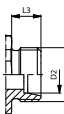
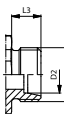
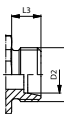
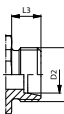
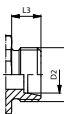





Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 10.  
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.

**Pression de service**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)**Pression de déflagration**  
 $P_{couplé}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ femelle}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ mâle}$  1000 bar**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)**Joints** NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 10.  
Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

HP



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Außengewinde DIN 3852 / Male thread DIN 3852 / Filetage mâle DIN 3852									
 G 3/8"		77	51	12		HP08-1-AGF06	220	HP08-2-AGF06	78
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
 G 1/4"		76	49		13	HP08-1-IGF04	195	HP08-2-IGF04	88
 G 3/8"		76	49		13	HP08-1-IGF06	188	HP08-2-IGF06	80
 M16x1,5		76	49		13	HP08-1-IMF16	188	HP08-2-IMF16	81
 NPTF 3/8-18		76	49			HP08-1-INF06	188	HP08-2-INF06	81
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
 M14x1,5	8L	73	46	10		HP08-1-L0814	210	HP08-2-L0814	42
 M16x1,5	10L	74	47	11		HP08-1-L1016	210	HP08-2-L1016	65
 M18x1,5	12L	74	47	11		HP08-1-L1218	215	HP08-2-L1218	73
 M16x1,5	8S	75	48	12		HP08-1-S0816	212	HP08-2-S0816	71
 M18x1,5	10S	75	48	12		HP08-1-S1018	216	HP08-2-S1018	72
 M20x1,5	12S	75	48	12		HP08-1-S1220	216	HP08-2-S1220	74
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
 M14x1,5	8L	88	61	25		HP08-1-N0814	228	HP08-2-N0814	84
 M16x1,5	10L	89	62	26		HP08-1-N1016	234	HP08-2-N1016	90
 M18x1,5	12L	89	62	26		HP08-1-N1218	235	HP08-2-N1218	94
 M16x1,5	8S	90	63	27		HP08-1-T0816*	230	HP08-2-T0816*	100
 M20x1,5	12S	90	63	27		HP08-1-T1220*	220	HP08-2-T1220*	74

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

\* auf Anfrage lieferbar · available on request · disponible sur demande

## Serie HP 08A | BG 2

**Betriebsdruck**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)**Berstdruck**  
 $P_{gekuppelt}$  1000 bar  
 $P_{Muffe}$  1000 bar  
 $P_{Stecker}$  1000 bar**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)**Dichtungen** NBR, PTFE

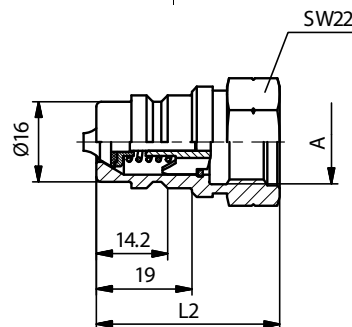
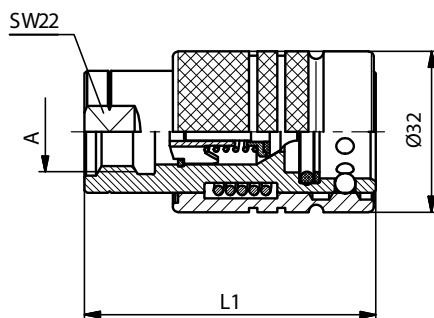
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 10.

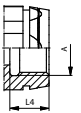
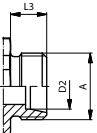
**Working Pressure**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)**Bursting pressure**  
 $P_{connected}$  1000 bar  
 $P_{Female\ body}$  1000 bar  
 $P_{Male\ tip}$  1000 bar**Coating** Chrom III (Zn-Fe)**Sealings** NBR, PTFE

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 10.

**Pression de service**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)**Pression de déflagration**  
 $P_{couplé}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ femelle}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ mâle}$  1000 bar**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)**Joints** NBR, PTFE

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 10.



	Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube				Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
		Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3										
	G3/8"		58	37		14	HP08A1-IGF06	188	HP08A2-IGF06	51
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861										
	M16x1,5	10L	58	37	14		HP08A1-L1016	226	HP08A2-L1016	88

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

# Serie HP 10 | BG 3



**Betriebsdruck**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

**Berstdruck**  
 $P_{gekuppelt}$  1000 bar  
 $P_{Muffe}$  1000 bar  
 $P_{Stecker}$  1000 bar

**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)

**Dichtungen** NBR

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 12,5, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



**Working Pressure**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

**Bursting pressure**  
 $P_{connected}$  1000 bar  
 $P_{Female\ body}$  1000 bar  
 $P_{Male\ tip}$  1000 bar

**Coating** Chrom III (Zn-Fe)

**Sealings** NBR

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



**Pression de service**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

**Pression de déflagration**  
 $P_{couplé}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ femelle}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ mâle}$  1000 bar

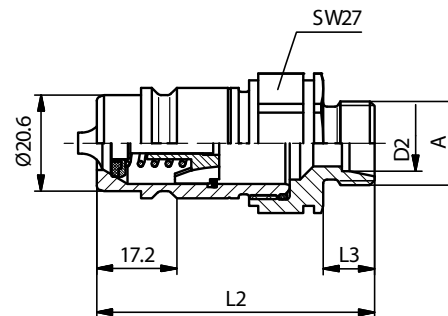
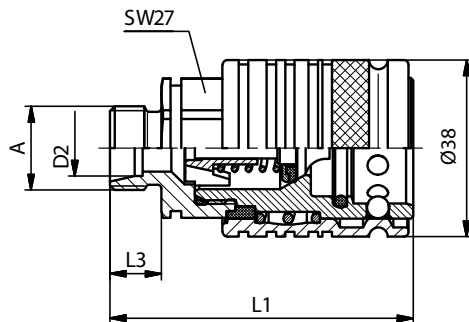
**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)

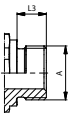
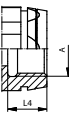
**Joints** NBR

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 12,5, et ISO 5675.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

HP



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Außengewinde DIN 3852 / Male thread DIN 3852 / Filetage mâle DIN 3852									
	G 3/8"	71	61	12		HP10-1-AGF06	290	HP10-2-AGF06	119
	G 1/2"	71	61	12		HP10-1-AGF08	296	HP10-2-AGF08	123
	M22x1,5	71	61	12		HP10-1-AMF22	300	HP10-2-AMF22	129
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G3/8"	68	60		15	HP10-1-IGF06	331	HP10-2-IGF06	153
	G1/2"	70	48		17	HP10-1-IGF08	280	HP10-2-IGF08	92
	M16x1,5	67	62		15	HP10-1-IMF16	318	HP10-2-IMF16	160
	M18x1,5	68	62		15	HP10-1-IMF18	318	HP10-2-IMF18	147
	M22x1,5	70	48		17	HP10-1-IMF22	284	HP10-2-IMF22	88
	NPTF 1/2-14	70	48			HP10-1-INF08	294	HP10-2-INF08	94
	UNF 3/4-16	77	48		14	HP10-1-IUF08	278	HP10-2-IUF08	88

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications



# Serie HP 10 | BG 3



**Betriebsdruck**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

**Berstdruck**  $P_{gekuppelt}$  1000 bar  
 $P_{Muffe}$  1000 bar  
 $P_{Stecker}$  1000 bar

**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)

**Dichtungen** NBR

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 12,5, sowie ISO 5675.  
 Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



**Working Pressure**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

**Bursting pressure**  $P_{connected}$  1000 bar  
 $P_{Female\ body}$  1000 bar  
 $P_{Male\ tip}$  1000 bar

**Coating** Chrom III (Zn-Fe)

**Sealings** NBR

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.  
 With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



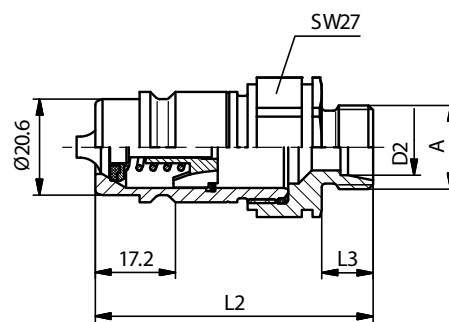
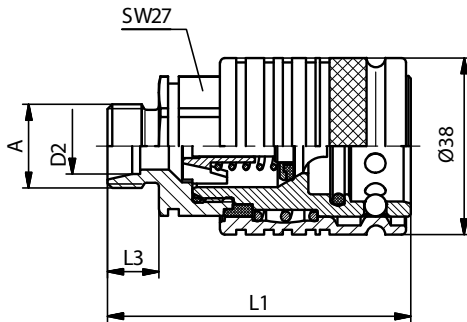
**Pression de service**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

**Pression de déflagration**  $P_{couplé}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ femelle}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ mâle}$  1000 bar

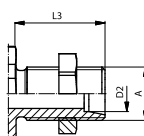
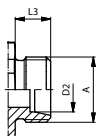
**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)

**Joints** NBR

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 12,5, et ISO 5675.  
 Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube						Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861										
M14x1,5	8L	64	58	10		HP10-1-L0814	262	HP10-2-L0814	107	
M16x1,5	10L	65	60	11		HP10-1-L1016	257	HP10-2-L1016	109	
M18x1,5	12L	65	60	11		HP10-1-L1218	257	HP10-2-L1218	109	
M22x1,5	15L	66	61	12		HP10-1-L1522	265	HP10-2-L1522	117	
M26x1,5	18L	66	61	12		HP10-1-L1826	273	HP10-2-L1826	119	
M18x1,5	10S	66	61	12		HP10-1-S1018	265	HP10-2-S1018	115	
M20x1,5	12S	66	61	12		HP10-1-S1220	267	HP10-2-S1220	117	
M22x1,5	14S	68	63	14		HP10-1-S1422	273	HP10-2-S1422	123	
M24x1,5	16S	68	63	14		HP10-1-S1624	275	HP10-2-S1624	125	
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison										
M14x1,5	8L	80	75	26		HP10-1-N0814	282	HP10-2-N0814	129	
M16x1,5	10L	80	75	26		HP10-1-N1016	288	HP10-2-N1016	135	
M18x1,5	12L	84	79	30		HP10-1-N1218	291	HP10-2-N1218	143	
M22x1,5	15L	81	76	27		HP10-1-N1522	307	HP10-2-N1522	159	
M26x1,5	18L	81	76	27		HP10-1-N1826	341	HP10-2-N1826	193	
M18x1,5	10S	80	75	26		HP10-1-T1018	297	HP10-2-T1018	147	
M20x1,5	12S	81	76	27		HP10-1-T1220	305	HP10-2-T1220	155	
M22x1,5	14S	83	78	29		HP10-1-T1422	319	HP10-2-T1422	171	
M24x1,5	16S	83	78	29		HP10-1-T1624	333	HP10-2-T1624	183	



Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

## Serie ZP 10 | BG 3

**Betriebsdruck**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)**Berstdruck**  
 $P_{gekuppelt}$  1000 bar  
 $P_{Muffe}$  1000 bar  
 $P_{Stecker}$  1000 bar**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)**Dichtungen** NBR

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 12,5, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)**Bursting pressure**  
 $P_{connected}$  1000 bar  
 $P_{Female\ body}$  1000 bar  
 $P_{Male\ tip}$  1000 bar**Coating** Chrom III (Zn-Fe)**Sealings** NBR

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.

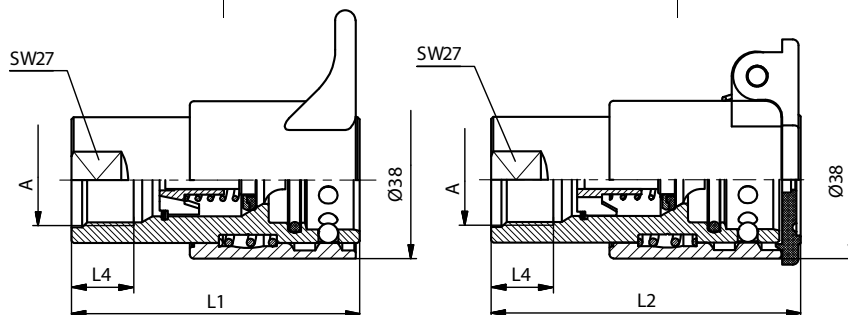
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.

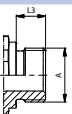
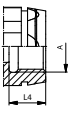
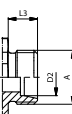

**Pression de service**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)**Pression de déflagration**  
 $P_{couplé}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ femelle}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ mâle}$  1000 bar**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)**Jointes** NBR

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 12,5, et ISO 5675.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

HP



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Muffe mit Klappeckel Female body with dust cap Embout femelle avec capuchon	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Außengewinde DIN 3852 / Male thread DIN 3852 / Filetage mâle DIN 3852									
	G 1/2"	74		12		ZP10-1-AGF08	314		
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G1/2"	70	76		15	ZP10-1-IGF08	314		
	M22x1,5	70	76		15	ZP10-1-IMF22	310	ZP10-5-IMF22C1	305
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
	M18x1,5	12L	70	76	11	ZP10-1-L1218	301		
	M22x1,5	15L	71	77	12	ZP10-1-L1522	309		
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M18x1,5	12L	89	93	30	ZP10-1-N1218	335	ZP10-5-N1218C1	362
	M22x1,5	15L	86	90	27	ZP10-1-N1522	351	ZP10-5-N1522C1	389
	M20x1,5	12S		90	27			ZP10-5-T1220C1	389
	M24x1,5	16S		92	29			ZP10-5-T1624C1	372

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

# Serie AP 10 | BG 3



**Betriebsdruck** P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

**Berstdruck** P<sub>gekuppelt</sub> 1000 bar  
P<sub>Muffe</sub> 1000 bar  
P<sub>Stecker</sub> 1000 bar

**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)

**Dichtungen** NBR

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 12,5, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



**Working Pressure** P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

**Bursting pressure** P<sub>connected</sub> 1000 bar  
P<sub>Female body</sub> 1000 bar  
P<sub>Male tip</sub> 1000 bar

**Coating** Chrom III (Zn-Fe)

**Sealings** NBR

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



**Pression de service** P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

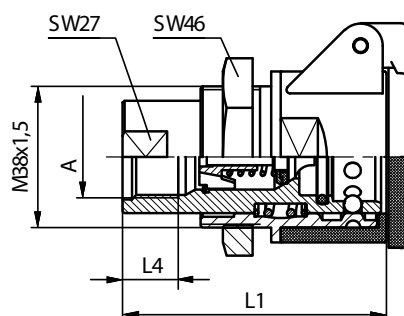
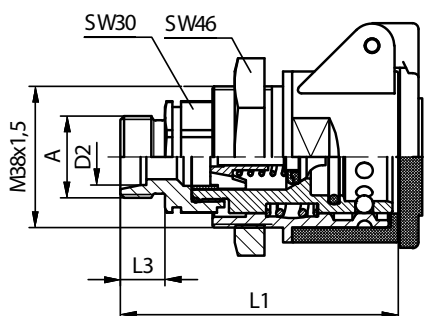
**Pression de déflagration** P<sub>couplé</sub> 1000 bar  
P<sub>Embout femelle</sub> 1000 bar  
P<sub>Embout mâle</sub> 1000 bar

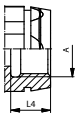
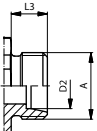
**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)

**Joints** NBR

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 12,5, et ISO 5675.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.



	Rohr Tube						Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4		Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	M22x1,5		75			17	AP10-5-I2230A1	381	
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861									
	M22x1,5	15L	72			12	AP10-5-L1522A1	389	

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

# Serie HP 12 | BG 4



**Betriebsdruck**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

**Berstdruck**  
 $P_{gekuppelt}$  1000 bar  
 $P_{Muffe}$  1000 bar  
 $P_{Stecker}$  700 bar

**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)

**Dichtungen** NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 19, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



**Working Pressure**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

**Bursting pressure**  
 $P_{connected}$  1000 bar  
 $P_{Female\ body}$  1000 bar  
 $P_{Male\ tip}$  700 bar

**Coating** Chrom III (Zn-Fe)

**Sealings** NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 19, and ISO 5675.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



**Pression de service**  $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

**Pression de déflagration**  
 $P_{couplé}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ femelle}$  1000 bar  
 $P_{Embout\ mâle}$  700 bar

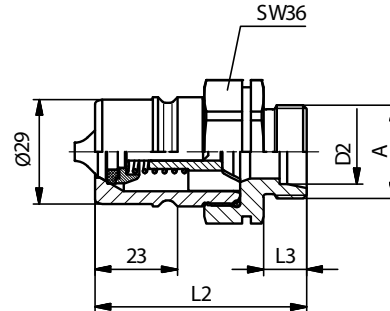
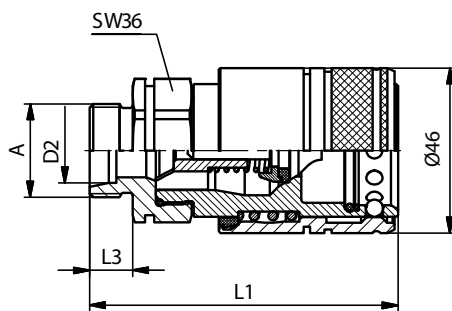
**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)

**Joints** NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 19, et ISO 5675.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

HP



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
	Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3										
	G3/4"		92	65		19	HP12-1-IGF12	605	HP12-2-IGF12	315
	M22x1,5		92	65		19	HP12-1-IMF22	628	HP12-2-IMF22	313
	NPTF 3/4-14		92	65			HP12-1-INF12	628	HP12-2-INF12	313
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861										
	M18x1,5	12L	85	58	11		HP12-1-L1218	544	HP12-2-L1218	227
	M22x1,5	15L	86	59	12		HP12-1-L1522	546	HP12-2-L1522	232
	M26x1,5	18L	86	59	12		HP12-1-L1826	555	HP12-2-L1826	238
	M30x2	22L	88	61	14		HP12-1-L2230	569	HP12-2-L2230	248
	M24x1,5	16S	88	61	14		HP12-1-S1624	560	HP12-2-S1624	242
	M30x2	20S	90	63	16		HP12-1-S2030	572	HP12-2-S2030	252
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison										
	M18x1,5	12L	100	73	26		HP12-1-N1218	574	HP12-2-N1218	276
	M22x1,5	15L	101	74	27		HP12-1-N1522	590	HP12-2-N1522	274
	M26x1,5	18L	101	74	27		HP12-1-N1826	627	HP12-2-N1826	310
	M30x2	22L	110	83	36		HP12-1-N2230	675	HP12-2-N2230	355
	M24x1,5	16S	103	76	29		HP12-1-T1624	614	HP12-2-T1624	298
	M30x2	20S	110	83	36		HP12-1-T2030	685	HP12-2-T2030	362

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications



# Serie HP 20 | BG 6



**Betriebsdruck** P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

**Berstdruck** P<sub>gekuppelt</sub> 1000 bar  
P<sub>Muffe</sub> 1000 bar  
P<sub>Stecker</sub> 700 bar

**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)

**Dichtungen** NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 25. Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



**Working Pressure** P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

**Bursting pressure** P<sub>connected</sub> 1000 bar  
P<sub>Female body</sub> 1000 bar  
P<sub>Male tip</sub> 700 bar

**Coating** Chrom III (Zn-Fe)

**Sealings** NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 25. With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



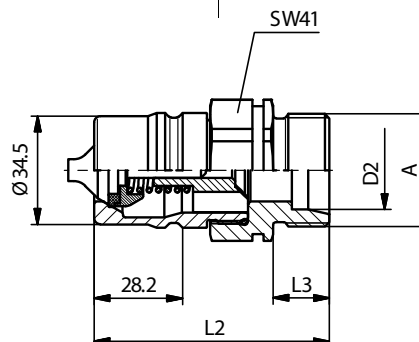
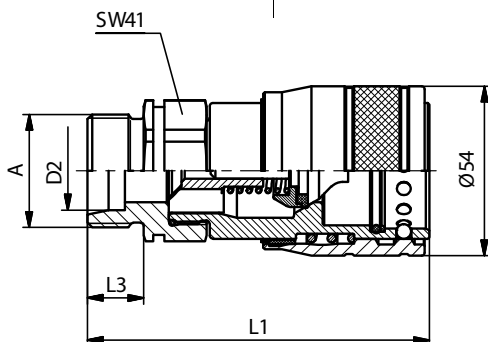
**Pression de service** P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

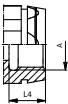
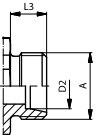
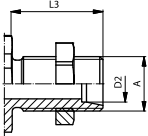
**Pression de déflagration** P<sub>couplé</sub> 1000 bar  
P<sub>Embout femelle</sub> 1000 bar  
P<sub>Embout mâle</sub> 700 bar

**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)

**Joints** NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 25. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G3/4"	104	72		19	HP20-1-IGF12	876	HP20-2-IGF12	409
	G1"	104	72		19	HP20-1-IGF16	834	HP20-2-IGF16	363
	NPTF1-11 1/2	104	72			HP20-1-INF16	834	HP20-2-INF16	363
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861									
	M15x1,5	15L	103	69	12	HP20-1-L1522*	797	HP20-2-L1522*	346
	M26x1,5	18L	103	69	12	HP20-1-L1826	813	HP20-2-L1826	348
	M30x2	22L	105	71	14	HP20-1-L2230	817	HP20-2-L2230	355
	M36x2	28L	105	71	14	HP20-1-L2836	819	HP20-2-L2836	360
	M45x2	35L	107	73	16	HP20-1-L3545*	896	HP20-2-L3545*	445
	M30x2	20S	107	73	16	HP20-1-S2030	828	HP20-2-S2030	361
	M36x2	25S	109	75	18	HP20-1-S2536	850	HP20-2-S2536	380
	M42x2	30S	111	77	20	HP20-1-S3042	920	HP20-2-S3042	440
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M15x1,5	15L	118	84	27	HP20-1-N1522	829	HP20-2-N1522*	378
	M26x1,5	18L	123	89	32	HP20-1-N1826	850	HP20-2-N1826	428
	M30x2	22L	125	91	34	HP20-1-N2230	909	HP20-2-N2230	440
	M36x2	28L	125	91	34	HP20-1-N2836	954	HP20-2-N2836	481
	M30x2	20S	129	95	38	HP20-1-T2030	835	HP20-2-T2030	474
	M36x2	25S	129	95	38	HP20-1-T2536	890	HP20-2-T2536	524
	M42x2	30S	131	97	40	HP20-1-T3042	1119	HP20-2-T3042	634

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications  
\* auf Anfrage lieferbar · available on request · disponible sur demande